

J.S. Bach
Cantata No. 54
Widerstehe doch der Sünde

1. Aria

8

5

7

9

tr

tr

11 Alto

Wi - der - ste - he doch der Sün - de, wi - der -
Christian, ne'er let sin o'er - power thee! Christian,

piano

12

ste - he doch der Sün - de, sonst er - grei - - - - - fet dich ihr
ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son in its plea - sure

16

Gift, sonst er - grei - fet dich ihr Gift, sonst er - grei - - - - - fet dich ihr Gift;
lurks! Poi - son in its plea - sure lurks. Poi - son in its plea - sure lurks.

18

wi - der - ste - he doch der Sün - de,
Chris - tian, ne'er let sin o'er - power thee!

20

wi - der - ste - he doch der Sün - de, sonst er -
 Chris - tian, ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son

22

grei - fet dich ihr Gift, wi - der - ste -
 in its plea - sure lurks! Chris - tian, ne'

24

he,
 er, wi - der -
 Chris - tian,

26

ste - he doch der Sün - de, sonst er - grei
 ne'er let sin o'er - power thee! Poi - son in

28

tr

fet dich ihr Gift, wi - der - ste
its plea - sure lurks. Chris - tian, ne'

30

er - he doch der Sün - de, sonst - er
let sin o'er - power thee! Poi - son

32

grei - fet dich ihr Gift.
in its plea - sure lurks.

34

37

39

42

Laß dich nicht den Sa - tan blen - den, denn die
 Let not Sa - tan's arts de - ceive thee! He who

44

(Fine)

Got - tes Eh - re schän - den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.
 tar - nish-eth God's glo - ry draws a curse that dead - ly works!

46

48

Laß dich nicht den Sa - tan blen - den, denn die
 Let not Sa - tan's arts de - ceive thee! He who

50

Got - tes Eh - re schän - den, trifft ein Fluch, der töd - lich ist.
 tar - nish - eth God's glo - ry draws a curse that dead - ly works!

(b) (7/8) (6) 4/2 5^b 6

52

54

da capo

2. Recitativo

Alto

Die Art ver-ruch-ter Sün-den ist zwar von au-ßen wun-der-schön, al-
 The hardened race of sin-ners, 'tis true, do pros-per seem-ing-ly. But

Continuo

6 6 7^b

4

lein, man muß her-nach mit Kum-mer und Ver-druß viel Un-ge-mach emp-fin-den. Von
 comes the day at last when pen-al-ty they'll pay of tor-tur-ing disenchant-ment. Though

6 6 5^b 7^b

7

au-ßen ist sie Gold, doch will man wei-ter gehn, so zeigt sich nur ein lee - rer
gold's a glitter-ing toy, yet with-er doth it lend? 'Tis but a sub-stance vain — and

6 6 6 5b

10

Schat-ten und ü-ber-tünch - tes Grab. Sie ist den So-doms-äpfeln gleich, und die sich
hol-low, a dec-o-rat - ed tomb. Its fruit is bit-ter to the taste; none but the

7b (6) (6b) (6) b 4/2 6

13

mit der-sel-ben gat-ten, ge-lan-gen nicht in Got-tes Reich. Sie ist als
fools its poi-son swal-low; they have in heav-en above no place. It threat-ens,

7 6 4 6

15

wie ein schar-fes Schwert, das uns durch Leib und Seel',
like a sharp-ened sword, our life and soul, our life —

6b 7b 6

17

— durch Leib und See — le fährt.
— and soul with lust ab — horred.

3. Aria

Viol. I, II
all' unis.
Va. I, II
all' unis.
Continuo

4

7

Alto

Wer Sün - de
The slave of

10

tut, der ist vom Teu -
sin must serre the dev -

fel,
il,

wer Sün - de
the slave of

5
4

tut, der ist vom Teu - fel,
sin must serve the dev - il,

19

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht,
his ru - in Sa - tan doth de - sign,

22

denn die - ser hat sie auf - ge - bracht; doch wenn man
his ru - in Sa - tan doth de - sign. Then break the

8

25

ih - ren schö - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der - stan -
 sin - ful - chains - that bind thee! A - mend, put e - vil ways be - hind -

6 6 6 4 6 7 (4) 7 5 4

28

den, mit rech - ter An - dacht
 thee! A - mend put e - vil

6 5 5 4

30

wi - der - stan - den, hat sie sich gleich da -
 ways - be - hind thee! So shall God's grace a -

(6)

32

von, da - von, da - von, hat sie sich gleich da -
 gain, a - gain, a - gain, so shall God's grace a -

8 6 4+ 2 6 4+ 2 (6) 5 6

84

von, da-von ge - macht;
gain, a-gain be thine;

86

doch wenn man
then break the

89

ih - re schö - den Ban - den mit rech - ter An - dacht wi - der -
sin - fu chains - that bind thee! A-mend, put e - vil ways be -

92

stan - den, mit rech - ter
hind. thee! A - mend put

44

An-dacht wi - der - stan - den, hat sie sich
e - vil ways be - kind thee! So shall God's

47

gleich da - von, da - von, da - von, hat sie sich
grace a - gain, a - gain, a - gain, so shall God's

49

gleich da - von, da - von ge - macht.
grace a - gain, a - gain be thine.

51

Wer Sün-de
The slave of

54

tut, der ist vom Teu
sin must serve the dev

5 6 7 8 5 4 3 2 6 6b 5 6 7 6

57

fel,
il,

5 4

59

wer Sün de tut, der ist von Teu
the slave of sin must serve the dev

61

68

- fel, denn die - ser hat sie auf - ge -
 - il, his ru - in Sa - tan doth de -

65

bracht,
 sign, denn die - ser
 his ru - in

67

hat sie auf - ge-bracht.
 Sa - tan doth de - sign.

70